

EN DE SV DA NO FI

ORBIS GI-Cem Luting Resin

INSTRUCTIONS FOR USE
MD EU Medical device
 In accordance with DIN EN ISO 9917-2, class 1



0482

Product description:
 ORBIS GI-Cem Luting Resin is a radiopaque, chemically curing, resin-modified glass ionomer luting cement in easy-to-use application capsules. The characteristics of the material are easy handling, low solubility in the mouth and high self-adhesion. Each capsule contains a minimum of 0.14 ml of usable cement.

Indications:

- porcelain-fused-to-metal crowns, bridges on hard dental tissue and on cores rebuilt with amalgam, composites or glass ionomer materials
- metal inlays, onlays, crowns and bridges
- root posts
- all-ceramic crowns manufactured from sintered ceramic, zirconium dioxide-only or alumina-only ceramic cores
- orthodontic appliances

Method of Use:

Thoroughly clean and dry enamel, dentine and cavity surfaces. Clean cores before luting (e.g. pumice, water), thoroughly rinse and dry with a gentle stream of air or cotton pellets (do not overdry).

Before application, the capsule has to be activated, mixed and opened.

Activating the application capsule and mixing the material:

Only extract the application capsule from the tubular bag immediately before use. During activation, the liquid from the plunger must be pressed into the inside of the capsule as fully as possible. To achieve this, the end of application capsule where the plunger of liquid protrudes is slowly pressed down onto a hard surface (e.g. a table) as far as the plunger will move (see fig. 1). The capsule must only be activated directly before use and loaded immediately into a high-frequency mixer with approx. 4.000 oscillations per minute. Mix the activated application capsule for 10 s, remove it from the mixer without delay and insert it in the holder of an application device (see corresponding instructions for use).

Application:

Open the outlet by lifting the cannula until you feel a stop (see fig. 2), and apply the material within 10 s of the end of mixing by compressing the lever on the applicator slowly and evenly. The cannula can be aligned as required by turning the whole application capsule inside the holder. Working time and consistency may be influenced by the respective type of capsule mixer and mixing time.

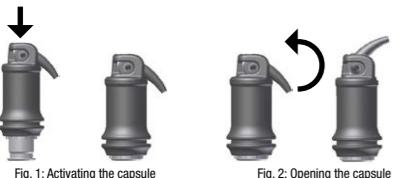


Fig. 1: Activating the capsule

Fig. 2: Opening the capsule

Luting of restorative pieces:
 Apply the material onto the prepared area and/or into the restorative piece. Then place the restorative piece in situ and let it set under slight pressure.

Any unnecessary waiting times between activation, mixing and application should be avoided, as the process of curing may impede extraction of the material and positioning of the restoration.

ORBIS GI-Cem Luting Resin has a working time of approx. 2 min at room temperature and sets in the mouth in 3 - 5 min. After approx. 4 min the material reaches a gel-like consistency, making it easy to remove any excess material with the aid of a probe. Higher temperatures shorten and lower temperatures extend these working times.

Luting of posts:

Apply ORBIS GI-Cem Luting Resin only to the post and then place the post directly into the root canal. Vibrate the post slightly during placement to avoid trapping air. Do not apply the cement into the canal with a lentulo since this could increase the speed of setting.

Usable quantity per capsule	min. 0.14 ml
Net weight per capsule	min. 0.27 g
Mixing time	10 s
Working time	approx. 2 min
Setting time	3 - 5 min

Information, precautionary measures:

Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.

Avoid contact of ORBIS GI-Cem Luting Resin with eugenol, thymol or other substances which inhibit the setting of ORBIS GI-Cem Luting Resin. Use temporary pieces with eugenol-free temporary cements. Before final luting, completely remove all residues of varnishes and other substances (e.g. insulating agents) from the dental hard substance as they may impair adhesion.

Ensure sufficient residual dentine thickness to prevent pulp irritation. If necessary, protect the pulp or build up the core.

Rinse instruments immediately with cold water before the cement residues have set. After removal of orthodontic bands, remove cement residues quickly and gently with an ultrasonic scaler.

Avoid contact of ORBIS GI-Cem Luting Resin with soft tissue.

ORBIS GI-Cem Luting Resin contains polyacrylic acid, peroxide and methacrylate.

Meron Plus AC should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

In case of eye contact, rinse thoroughly with much water and contact an eye specialist.

Storage instructions and application method:

Store ORBIS GI-Cem Luting Resin in a dry place at temperatures of 15 °C to 23 °C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

GEBRAUCHSANWEISUNG **MD EU Medizinprodukt** Entspricht DIN EN ISO 9917-2, Klasse 1

Produktbeschreibung:
 ORBIS GI-Cem Luting Resin ist ein röntgenopaker, selbsthärtender, kunststoffmodifizierter Glasionomer-Befestigungszement in anwendungsfreundlichen Applikationskapseln. Das Material zeichnet sich durch leichte Verarbeitbarkeit, geringe Löslichkeit und hohe Eigenhaftung aus. Die verwendbare Zementmenge pro Kapsel beträgt mindestens 0,14 ml.

Indikationen:

- keramikverblendeten Kronen, Brücken (VMK-Technik) auf Zahnsubstanz, Amalgam-, Composite- oder Glasionomer-Stumpfaufbauten
- Metall-Inlays, -Onlays, -Kronen und -Brücken
- Wurzelstiften
- Vollkeramik-Kronen aus Silikat-, Zirkoniumdioxid-, Aluminiumoxid-Keramiken
- kieferorthopädischen Vorrichtungen

Art der Anwendung:

Ytan på emalj och dentin respektive insidan på konstruktionen rengörs och torkas noggrant. Stift/pelare rengörs före appliceringen (t ex med pimpesten och vatten), spolas noggrant och torkas med mjuk luftström eller bormulspellets (övertröcknet). Före appliceringen måste kapseln aktiveras, blandas och öppnas.

Aktivierung der Applikationskapsel und Mischen des Materials:

Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor der Anwendung aus dem Schlauchbeutel entnehmen. Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitskolben möglichst vollständig in das Kapsellinere gedrückt werden. Dazu wird die Applikationskapsel mit dem Flüssigkeitskolben nach unten langsam auf eine Seite (z. B. Tisch) bis zum Anschlag gedrückt (siehe Abb. 1). Die Kapsel erst unmittelbar vor Gebrauch aktivieren und sofort in einen Hochfrequenzmixer mit ca. 4.000 Schwingungen pro min. einsätzen.

Die aktivierte Applikationskapsel 10 s mischen, sofort aus dem Mischer nehmen und in die Halterung eines Applikators (siehe entsprechende Gebrauchsinfo) einsetzen.

Applikation:

Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta spetsen tills ett stopp känns (se fig. 2) och applicera materialet inom 10 sek. efter blandningens slut, med ett långsamt och stadigt tryck på applikatorn. Spetsen kan ritkas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Arbetstid och konsistens kan påverkas av olika typer av blandningsapparater och av blandningstiden.

Appliquer:
 Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta spetsen tills ett stopp känns (fig. 2) och applicera materialet inom 10 sek. efter blandningens slut, med ett långsamt och stadigt tryck på applikatorn. Spetsen kan ritkas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Arbetstid och konsistens kan påverkas av olika typer av blandningsapparater och av blandningstiden.

Aktivering av kapseln och blandning av materialet:

Ta ut kapseln ur foliepackningen först omedelbart före användningen. Under aktivering måste vätskan i kolven tryckas in så fullständigt som möjligt i kapseln.

För. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapseln må nu aktiveras direkt för användning i en höfrekvensmixer med ca 4000 vibrationer per minut. Kapseln bör blandas i 10 sekunder. Fjern kapseln från mixeren straks efter blandning och placera den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Udtag først kapslen af foliepakningen umiddelbart før bruk. Ved aktivering skal al væsken i vasepatronen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses patronen langsind imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset godt i hånden (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte for den bliver blandet i en højfrekvens mixer med ca 4000 vibrationer pr minut. Kapslen bør blandes i 10 sekunder. Fjern kapslen fra mixeren straks efter blanding og placér den i en enklast.

Applikation af kapslen og blanding af materialet:

Applikationskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Under aktivering skal væsken i stempellet presses inn i innledningen av kapselen.

Ire. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må aktiveras først direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sek. Avlägsna kapseln fra blanden og plasser den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blandning af materialet:

Ta ut kapseln ur foliepakningen först omedelbart före användningen. Under aktivering måste vätskan i kolven tryckas in så fullständigt som möjligt i kapseln.

För. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapseln må nu aktiveras direkt för användning i en höfrekvensmixer med ca 4000 vibrationer per minut. Kapseln bör blandas i 10 sekunder. Fjern kapseln från mixeren straks efter blandning och placera den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Udtag først kapslen af foliepakningen umiddelbart før bruk. Ved aktivering skal al væsken i vasepatronen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses patronen langsind imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset godt i hånden (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte for den bliver blandet i en højfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapslen fra mixeren straks efter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Applikationskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Under aktivering skal væsken i stempellet presses inn i innledningen av kapselen.

Ire. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må aktiveras først direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapseln fra mixeren straks etter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Ta ut kapseln ur foliepakningen först omedelbart före användningen. Under aktivering måste vätskan i kolven tryckas in så fullständigt som möjligt i kapseln.

För. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må nu aktiveras direkt för användning i en höfrekvensmixer med ca 4000 vibrationer per minut. Kapseln bör blandas i 10 sekunder. Fjern kapseln från mixeren straks efter blandning och placera den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Udtag først kapslen af foliepakningen umiddelbart før bruk. Ved aktivering skal al væsken i vasepatronen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses patronen langsind imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset godt i hånden (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapslen fra mixeren straks etter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Applikationskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Under aktivering skal væsken i stempellet presses inn i innledningen av kapselen.

Ire. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må aktiveras først direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapseln fra mixeren straks etter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Ta ut kapseln ur foliepakningen först omedelbart före användningen. Under aktivering måste vätskan i kolven tryckas in så fullständigt som möjligt i kapseln.

För. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må nu aktiveras direkt för användning i en höfrekvensmixer med ca 4000 vibrationer per minut. Kapseln bör blandas i 10 sekunder. Fjern kapseln från mixeren straks efter blandning och placera den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Udtag først kapslen af foliepakningen umiddelbart før bruk. Ved aktivering skal al væsken i vasepatronen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses patronen langsind imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset godt i hånden (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapslen fra mixeren straks etter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Applikationskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Under aktivering skal væsken i stempellet presses inn i innledningen av kapselen.

Ire. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må aktiveras først direkte før bruk og placeres i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverede kapslen i 10 sekunder. Fjern kapseln fra mixeren straks etter blandning og placér den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Ta ut kapseln ur foliepakningen först omedelbart före användningen. Under aktivering måste vätskan i kolven tryckas in så fullständigt som möjligt i kapseln.

För. Att få åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där kolven sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som kolven hänger i bunden (se fig 1). Kapslen må nu aktiveras direkt för användning i en höfrekvensmixer med ca 4000 vibrationer per minut. Kapseln bör blandas i 10 sekunder. Fjern kapseln från mixeren straks efter blandning och placera den i en enklast.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:

Udtag først kapslen af foliepakningen umiddelbart før bruk. Ved aktivering skal al væsken i vasepatronen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette,



0482

Produktomschrijving:

ORBIS GI-Cem Luting Resin is een rtdiopake, chemisch uithardende, resin gemaakte glasioneer bevestigingcement in een handige applicatie capsule. De karaktereigenschappen van het materiaal zijn, uitermate makkelijke bewerking, lage oplosaarheid in de mond, en hoge zelf-adhesie. Elke capsule bevat minimaal 0,14 ml bruibare cement.

Indications:

Bevestigen van:

- porselein op metalen kronen, bruggen op tandsubstantie, stompopbouwen van amalgama, composiet of glasioneermecement
- metalen inlays, onlays, kronen en bruggen
- stiftten
- volkeramische kronen van silicon-, zirkonium dioxide- of aluminiumoxide
- orthodontische werkstukken

Applicatie:

Glazur, dentine en caviteitsoppervlak grondig drogen en reinigen. Stompen voor het bevestigen reinigen (puimsteen, water), grondig spoelen en met een zachte luchtsnoer of wattenpeltjes drogen (niet uitdrogen).

Voor het appliceren moet de capsule worden geactiveerd, gemengd en geopend.

Applicatiecapsule activeren en materiaal mengen:

Neem de applicatiecapsule pas direct vóór toepassing uit de buisfolie. Bij het activeren moet de vloeistof uit de vloeistofzuiger zo volledig mogelijk in het binnenvan de capsule worden gedrukt. Hierdoor wordt de applicatiecapsule met de vloeistofzuiger omhoog langzaam op een hard oppervlak (bijv. tafel) tot aan de aanslag gedrukt (zie afb. 1). Activeren de capsule pas direct vóór gebruik te klem deze onmiddellijk in een hoogfrequent mengapparaat met ca. 4000 bewegingen per min. Meng de geactiveerde applicatiecapsule 10 seconden, neem deze direct uit het mengapparaat en zet de capsule in de houder van een applicator (zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie).

Applicatie:

Open de uitlaatopening door de canule tot de voerbare aanslag op te tillen (zie afb. 2) en breng het materiaal uiterlijk 10 seconden na mengeinde aan door de hendel van de applicator langzaam, gelijkmatig samen te drukken. Door de gehele applicatiecapsule in de houder te draaien kan de canule naar believen in de juiste stand worden gebracht. Verwerkingsstijl en consistente kunnen worden beïnvloed door het desbetreffende type capsulemengapparaat en de mengtijd.



Afb. 1: Capsule activeren

Afb. 2: Capsule openen

Bevestiging van restauraties:

Het materiaal op de preparatie en/of op de restauratie aanbrengen. Aansluitend de restauratie in situ plaatsen en onder lichte druk laten uitharden.

Tussen activatie, mengen en applicatie dient men geen tijd verloren te laten gaan, daar het uithardingsproces van het materiaal direct is, en daardoor het plaatsen van de restauratie in situ plaatsen.

Bij kamertemperatuur heeft ORBIS GI-Cem Luting Resin een verwerkingsstijl van ongeveer 2 min. en hethardt na 3 - 5 min. in de mond uit. Na ongeveer 4 min. krijgt het materiaal een gel-achtige consistente zodat overschat gemakkelijk met een sonde verwijderd kan worden. Hogere temperaturen verkorten, lagere temperaturen verlengen de verwerkingsstijl.

Bewestiging van stiftten:

Breng ORBIS GI-Cem Luting Resin alleen op de stift aan en plaats de stift in het wortelkanaal. De stift bij het aanbrengen licht laten vibreren om luchtdruksluiting te vermijden. Breng ORBIS GI-Cem Luting Resin niet aan met een lentolo gezen die versnelde invloed die dit kan hebben op de uithardingstijd.

Beschikbare hoeveelheid

min. 0,14 ml

Netto gewicht per capsule

min. 0,27 g

Mengtijd

10 s

Verwerkingsstijl

ca. 2 min

Uithardingstijd

3 - 5 min

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Eer moet worden gelet dat de applicatiecapsule direct na het activeren moet worden gemengd. Contact met eugenol, thiomol of andere materialen die de uitharding van ORBIS GI-Cem Luting Resin kunnen beïnvloeden vermijden. Bevestig tijdelijke restauraties met eugenol vrij cement. Verwijder voor het definitief plaatsen van de restauratie alle tijdelijke cementresten, lakken en eventuele andere substanties (bijvoorbeeld isolerematerialen) om verzekerd te zijn van maximale hechting.

Zorg voor voldoende dentinedikte om pulpa-irritatie te voorkomen. Indien noodzakelijk de stomp opbouwen of de pulpa beschermen.

Reinig met koud water voorzichtig de cementresten die uitgehard door de instrumenten. Cementresten na het verwijderen van de orthodontische bandjes snel en voorzichtig met een ultrasone scaler van het element verwijderen.

Vermijd contact van ORBIS GI-Cem Luting Resin met zacht weefsel.

ORBIS GI-Cem Luting Resin bevat polycrylyl, peroxide en methacrylate. Bij bekende overgevoeligheid (allergie) voor de inhoudsstoffen in ORBIS GI-Cem Luting Resin moet van het gebruik afgezien worden.

In het geval van oogcontact met ORBIS GI-Cem Luting Resin, direct de ogen spoelen en een oogdruppel aanbrengen.

Aanwijzingen voor opslag en gebruik:

ORBIS GI-Cem Luting Resin droog bij 15 °C - 23 °C bewaren. Pas direct vóór gebruik uit de folie nemen. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen na beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemeen leverings- en verkoopsvooraarden.

INSTRUKCJA UŻYCIA

MD UE Wyrób medyczny

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-2, klasa 1

Opis produktu:

ORBIS GI-Cem Luting Resin jest chemicznie utwardzalny, widoczny na RTG, modyfikowany żywicą cement glasionomerowym w łatwych w obsłudze kapsułkach. Wyrożnia go łatwość pracy, niską rozpuszczalność w Jamie ustnej i dobra adhezja. Każda kapsułka zawiera minimum 0,14 ml cementu.

Wskazania:

Cementowanie:

- korony lanych licywanych ceramik, mostów wspartych na tkankach zęba, jak również na zębach odbudowanych amalgamatem, kompozytem i glasionomerem
- metalowe wkłady, nakłady, korony i mosty
- wkłady koronowo-korzeniowe
- korony ceramiczne wykonane z ceramiki krzemowej, podbudowy z tlenku cyrkonu lub dwutlenku glinu
- aparaty ortodontyczne

Instrukcja stosowania:

Dokładnie wyczyścić i osuszyć szkliwo, zębinę i powierzchnię ubytku. Przed cementowaniem oczyścić oszędzając zęb (np. pumeksem i wodą), dokładnie wypłukać i delikatnie osuszyć sprawnym powietrznym lub lukami w zębie (nie przesuwać).

Prije aplikaciju kapsulę turbi aktyvuota, wynesieć ze kapsule.

Aktywuj kapsulę i sumaišykite medžiagą:

Išsimkite kapsulę i jo pakutekštik prieš pat naudojimą. Aktyvavimo metu skyrimi iš jo rezervuoriu turbi išspaussta į kapsulės vidų kaip galima labiau. Kad tai pasiekumete, spauskite/stumkite kapsulės galą, talpinant skystį, į kietą paviršių (pvz., stalaj), kol jis judės (žiūrėkite pav. 1). Kapsulė aktyvuoja tik prieš pat naudojimą, todėl ne išsimkite iki plynėjimo.

Aktivacija kapsulės:

Kapsulės viduje išsimkite iš kapsulės į ūžtukulės vidų kaip galima labiau. Kad tai pasiekumete, spauskite/stumkite kapsulės galą, talpinant skystį, į kietą paviršių (pvz., stalaj), kol jis judės (žiūrėkite pav. 1).

Aktivacija kapsulės:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė padėtis gali būti pakaita.

Aplikaciu:

Atsargiai atidarykite aplikaciu angą pakaldami kaniulę, kol pajusite sostojimą iš ūžtukulės viduje (žiūrėkite pav. 2), ir aplikujite medžiagą tiesiogiai į įrmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos. spausdami aplikatorius svirti lėtai iti tolygiai. Kaniulė pad

ORBIS GI-Cem Luting Resin

ISTRUZIONI PER L'USO
MD UE Dispositivo medico
In corrispondenza con DIN EN ISO 9917-2, I classe

**Descrizione del prodotto:**

ORBIS GI-Cem Luting Resin è un vetroionomerico per la cementazione radiopaco, autoindurente e modificato con composito nella capsula d'applicazione di facile uso. Il materiale si distingue per una lavorazione facile, una solubilità bassa e un'elevata autoadesione. La quantità per capsula è di minimo 0,14 ml.

Indicazioni:

Cementazione di:
 - corone, ponti in metallo-ceramica su tessuti duri dentali duro e monconi ricostruiti in amalgama, composito o cemento vetroionomerico
 - inlay in metallo, onlay, ponti e corone
 - perni radicolari
 - corone di ceramica integrale di silicio, diossido di zirconio e ossido di alluminio - applicazioni ortodontiche

Applicazione:

Pulire ed asciugare completamente smalto, dentina e le superfici della cavità. Pulire i monconi prima della cementazione (ad. es. con pomice, acqua), sciacquare ed asciugare completamente con un leggero getto d'aria o batuffoli di cotone (Non asciugare eccessivamente!).

Prima dell'applicazione le capsule devono essere attivate, miscelate ed aperte.

Attivazione della capsula d'applicazione e miscelazione del materiale:

Estrarre la capsula d'applicazione dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Il liquido deve essere premuto completamente nella capsula dal pistone. Premere la capsula con il pistone all'indietro lentamente su una superficie dura (ad es. un tavolo) finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 1). Attivare la capsula solo poco prima dell'uso e fissarla in un miscelatore con circa 4.000 oscillazioni al minuto. Miscelare la capsula per circa 10 s, ritirare la capsula dal miscelatore immediatamente e inserire la capsula nel dispositivo della pinza per applicazione (vedere le istruzioni per l'uso corrispondenti).

Applicazione:

Aprire la capsula tirando su la canna finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 2) e applicare il materiale al più tardi 10 s dopo la miscelazione premendo leggermente e omogeneamente la leva dell'applicatore. Ruotando la capsula nel dispositivo della pinza, si può variare l'allineamento della canna. Il tempo di lavoro e la consistenza dipendono dal tipo di miscelatore per capsule e possono abbreviare o allungare i tempi di miscelazione.



III. 1: Attivare la capsula
III. 2: Aprire la capsula
III. 3: Applicare la capsula

INSTRUCCIONES DE USO

MD UE Dispositivo médico

Corresponde a DIN EN ISO 9917-2 , clase 1

Descripción del producto:

ORBIS GI-Cem Luting Resin es un cemento de fijación de ionómero de vidrio radiopaco, de autocurado a base de resina modificada en cápsulas de aplicación. El material se caracteriza por su fácil elaboración, su baja solubilidad y su alta autoadhesión. La cantidad del cemento utilizable por cápsula es por lo menos 0,14 ml.

Indicaciones:

Cimentación de:
 - coronas, puentes de porcelana fundida sobre metal, sobre sustancia dentaria y muelas construidos con amalgama, composite o cementos ionómeros de vidrio
 - inlays, onlays, puentes y coronas metálicas
 - postes radiculares
 - coronas de cerámica total de cerámica de silicio, dióxido de zirconio y óxido de aluminio
 - dispositivos de ortodoncia

Modo de aplicación:

Limpie completamente las superficies del esmalte, dentina y de la cavidad de restauración. Limpie, por completo, los cotos antes de la fixación (p. ex. con pedraplomas, agua) y sequé con jacto de ar suave o bolillas de algodón (não sequer excesivamente!). Antes de la aplicación, la cápsula debe ser activada, mezclada y abierta.

Activar, mezclar y abrir la cápsula antes de la aplicación.

Activación de la cápsula de aplicación y mezclado del material:

No extraiga la cápsula de aplicación de la bolsa tubular hasta el momento de su aplicación. Al activar el material, debe presionar el líquido del émbolo completamente para dentro de la cápsula. Para tal, premir la cápsula de aplicación, con el émbolo volteado para arriba, contra una superficie dura (p. ex., una mesa) até al firm (ver fig. 1). Activar la cápsula de aplicación con dicho pistón hacia abajo contra una superficie dura (p. ej., una mesa) hasta alcanzar el tope (ver fig. 1). Active la cápsula de aplicación siempre inmediatamente antes de utilizarla, y acto seguido, fijela en un mezclador de alta frecuencia a aprox. 4.000 oscilaciones por minuto. Mezcle la cápsula de aplicación activada durante 10 s, retirar inmediatamente del mezclador y colocar en el soporte de un aplicador (consulte las instrucciones de uso correspondientes).

Aplicación:

Abrir la boquilla de salida levantando la cánula hasta percibir que se alcanza el tope (véase fig. 2). Como máximo 10 s después de finalizar el mezclado, presionando lenta y constantemente la palanca del aplicador. Girando toda la cápsula de aplicación en el soporte, es posible posicionar la cánula con la orientación deseada. El tiempo de aplicación y la consistencia pueden variar en función del tipo de mezclador de cápsulas que se utilice y del tiempo de mezclado.



Fig. 1: Activación de la cápsula
Fig. 2: Apertura de la cápsula

Cimentación de piezas de restauración:

Aplique el material sobre la preparación y/o sobre la pieza a fijar. Luego posicione la pieza en su sitio y deje que endurezca bajo suave presión.

Se deben evitar tiempos de espera innecesarios entre activación, mezclado y aplicación, ya que el fraguado del material podrá dificultar la aplicación y posicionamiento de la restauración.

ORBIS GI-Cem Luting Resin tiene un tiempo de trabajo de aprox. 2 min. a temperatura ambiente y endurece en la boca após 3 - 5 min.

Después de 4 min el material alcanza una consistencia de gel por lo que el exceso se elimina fácilmente con un explorador. Temperaturas más elevadas acortan y disminuyen una consistencia similar a un gel y el material en exceso può ser removido con una sonda.

El tiempo de trabajo se reduce con temperaturas elevadas y se prolonga con temperaturas bajas.

Fixación de espiques:

Unte só o espique com ORBIS GI-Cem Luting Resin e insira-o diretamente no canal radicular preparado. Faça vibrar ligeiramente o espique durante a sua introdução, a fim de evitar inclusões de ar. Não utilize uma espiral Lentulo para inserir o cimento no canal radicular, porque, desse modo, poderá acelerar demasiado a reação de presa.

Síntesis de postes:

Aplique ORBIS GI-Cem Luting Resin sólo sobre el poste y luego ubique el poste dentro del conducto. Haga vibrar suavemente el poste para evitar el atrapamiento de burbujas. No aplique el cemento dentro del conducto con un lentejuelo, ya que esto podría acelerar la reacción de endurecimiento excesivamente.

Cimentación de perni:

Aplicare ORBIS GI-Cem Luting Resin solo sul perno e quindi inserire il perno nel canale radicolare. Far vibrare leggermente il perno nel canale per evitare la formazione di bolle d'aria.

Non applicare il cemento dentro al canale con un Lentulo perché questo accelererebbe in modo eccessivo l'indurimento.

Cantidad disponible	como min. 0,14 ml
Masa líquida por cápsula	como min. 0,27 g
Tiempo de mezclado	10 s
Tiempo de aplicación	aprox. 2 min
Tiempo de fraguado	3 - 5 min
Tempo de presa	3 - 5 min

Avvertenze, precauzioni:

Si prega di considerare che la capsula d'applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione. Evitare il contatto di ORBIS GI-Cem Luting Resin con eugenolo, timol, u otras sustancias que pudieran inhibir el endurecimiento de ORBIS GI-Cem Luting Resin. Cemente las piezas provisionales con cementos libres de eugenol. Antes de la fijación final remueva prolijamente los residuos de cementos temporales, barnices u otras sustancias (p. ej. agentes aislantes) para asegurar una óptima adhesión. Asegure suficiente espesor de dentina remanente para evitar irritación pulpar. Si fuera necesario, proteja la pulpa o reconstruya el mufín.

Enjuague los instrumentos inmediatamente después del uso con agua fría antes de los restos de cemento. Si el residuo de cemento endurezca. Després de la remoción de bandas de ortodoncia, quite el cemento rápido y suavemente con un cavitador ultrasónico. Evite el contacto de ORBIS GI-Cem Luting Resin con los tejidos blandos.

ORBIS GI-Cem Luting Resin contiene ácido poliacrílico, peróxido y metacrilatos. ORBIS GI-Cem Luting Resin no debe ser usado en caso de hipersensibilidad (alergias) contra estos ingredientes.

En caso de contacto con los ojos, lavar bien con agua y contactar un oftalmólogo. En caso de contacto con los ojos, sciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

Conservazione e avvertenze d'uso:

Conservare ORBIS GI-Cem Luting Resin a temperatura compresa tra 15 °C - 23 °C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzarla. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obbligo. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad del nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MD UE Dispositivo médico

Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-2, classe 1

Descrição do produto:

ORBIS GI-Cem Luting Resin é um cimento de fijação de ionómero de vidro radiopaco, de autocurado a base de resina modificada em cápsulas de aplicação. O material distingue-se pela sua facilidade de manuseio, por uma baixa solubilidade e um elevado grau de adesão. A quantidade de cimento por cápsula é de pelo menos 0,14 ml.

Indicações:

Cimentação de:
 - coroas, pontes de porcelana fundida sobre metal, sobre substância dentária e muelas construídos com amalgama, composite ou cimentos ionómeros de vidro
 - inlays, onlays, pontes e coronas metálicas
 - postes radiculares
 - coronas de cerâmica total de cerâmica de silício, dióxido de zircônio, óxido de alumínio e dispositivos de ortodontia

Modo de aplicação:

Limpie completamente las superficies del esmalte, dentina y de la cavidad de restauración. Limpie, por completo, los cotos antes de la fixación (p. ex. con pedraplomas, agua) y sequé con jacto de ar suave o bolillas de algodón (não sequer excesivamente!). Antes de la aplicación, la cápsula debe ser activada, mezclada y abierta.

Ativação da cápsula de aplicação e mistura do material:

Retirar a cápsula de aplicação do embalagem apenas imediatamente antes da utilização. Ao activar o material, deve pressionar o líquido do émbolo completamente para dentro da cápsula. Para tal, premir a cápsula de aplicação, com o émbolo voltado para baixo, contra uma superfície dura (p. ex., uma mesa) até ao firm (ver fig. 1). Activar a cápsula de aplicação com o pistão voltado para cima contra uma superfície dura (p. ex., uma mesa) até ao topo (ver fig. 1). Activar a cápsula de aplicação imediatamente antes de utilizar, e acto seguido, fixar a cápsula no dispositivo de aplicação.

Aplicação:

Levantar cuidadosamente a cánula até o fim, para destapar a abertura da cápsula (ver fig. 2), e aplicar o material, no máximo 10 s após o fim da mistura, pressionando lenta e uniformemente a alavanca do aplicador. A cánula deve ser ajustada de forma desejada, rodando a cápsula de aplicação inteira no suporte. O tempo de trabalho e a consistência podem ser influenciados pelo tipo de misturador de cápsulas e pelo tempo de mistura correspondentes.

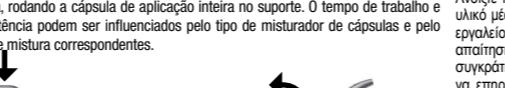


Fig. 1: Ativação da cápsula
Fig. 2: Abertura da cápsula

Fixação de restaurações:

Aplique o material na preparação e/ou restauração. Em seguida, posicione a restauração no local pretendido e deixe o material endurecer exercendo uma pressão leve. Devem-se evitar demoras entre os passos de ativação, mistura e aplicação, pois o endurecimento do material poderá dificultar a sua extrusão e o posicionamento da restauração no preparo.

ORBIS GI-Cem Luting Resin possui um tempo de trabalho de 2 min., à temperatura ambiente e endurece na boca após 3 - 5 min.

Após cerca de 4 min., o material adquire uma consistência semelhante à de um gel, pelo que o material excedentário poderá ser facilmente removido com uma sonda. O tempo de trabalho reduz-se com temperaturas elevadas e prolonga-se com temperaturas baixas.

Fixação de espiques:

Unte só o espique com ORBIS GI-Cem Luting Resin e insira-o diretamente no canal radicular preparado. Faça vibrar ligeiramente o espique durante a sua introdução, a fim de evitar inclusões de ar. Não utilize uma espiral Lentulo para inserir o cimento no canal radicular, porque, desse modo, poderá acelerar demasiado a reação de presa.

Síntesis de postes:

Aplique ORBIS GI-Cem Luting Resin sólo sobre el poste y luego ubique el poste dentro del conducto. Haga vibrar suavemente el poste para evitar el atrapamiento de burbujas. No aplique el cemento dentro del conducto con un lentejuelo, ya que esto podría acelerar la reacción de endurecimiento excesivamente.

Cimentación de perni:

Aplicare ORBIS GI-Cem Luting Resin solo sul perno e quindi inserire il perno nel canale radicolare. Far vibrare leggermente il perno nel canale per evitare la formazione di bolle d'aria.

Non applicare il cemento dentro al canale con un Lentulo perché questo accelererebbe in modo eccessivo l'indurimento.

Cantidad disponible	como min. 0,14 ml
Masa líquida por cápsula	como min. 0,27 g
Tiempo de mezclado	10 s
Tiempo de aplicación	aprox. 2 min
Tiempo de fraguado	3 - 5 min
Tempo de presa	3 - 5 min

Avisos, precauções:

Ter em conta de que a cápsula de aplicação tem de ser misturada logo após a activação. Evite o contacto com eugenol, timol ou outras substâncias que possam inibir o endurecimento de ORBIS GI-Cem Luting Resin. Cimentar restaurações provisórias com preparados sem eugenol. Os restos de verniz e outras substâncias estranhas (p. ex. agente isolante) não devem comprometer a adesão e devem ser removidos totalmente antes da fixação definitiva.

Certifique-se de que a dentina fica com uma espessura residual adequada, para evitar irritações pulpar. Se necessário, deverá ser usada uma proteção pulpar ou reabilitar o coto. Enxágue imediatamente os instrumentos usados com água fria antes de os restos de cemento. Se o residuo de cemento endurezca.

Depois de remover bandas ortodônticas, eliminate os restos de cimento rápido e cuidadosamente com uma cureta ultrassônica. Evite o contacto de ORBIS GI-Cem Luting Resin com os tecidos blandos.

SL SK LV HR HU

ORBIS GI-Cem Luting Resin

NAVODILA ZA UPORABO MD EU Medicinski pripomoček

Ustreza standardu DIN EN ISO 9917-2, razred 1

Opis proizvoda:

ORBIS GI-Cem Luting Resin je samostrojno, z umetno maso ojačeni steklasto ionomeri cement za pritrivje, ki je neprepusten za rentgenske žarke, in se nahaja v uporabniku prijaznih kapsulah za nanos. Material ima dobre obdelovalne lastnosti, majhno topnost in visok stopnjo oprjemljivosti. Uporabna količina cementa v kapsuli znaša najmanj 0,14 ml.

Indikacije:

- keramično preoblečenih zobnih krov, mostičkov (kovinsko-keramična tehnika) na zobi substanci, amalgamskih, kompozitnih ali steklasto ionomernih navlek za krov
- kovinskih inlejov, kovinskih onlejov ter kovinskih krov in mostičkov
- koreninskih zatičev
- polmekaničnih zobnih krov iz silikatne, cirkonijeve oksidne in aluminijeve keramike
- kletkastih ortopedskih priravkov

Način uporabe:

Notranji površini skloviny, dentina ter obnove temeljito očistite in posušite. Navleke za km pred pritrivje očistite (npr. s plovcem, vodo), temeljito sperite in osušite z blagim pihanjem ali bombažnim tamponi (pazite, da se ne izsušujte!). Pred nanosom morate kapsulo aktivirati, zanesati in odpreti.

Aktiviranje apikalische kapsule in mešanje materiala:

Aplikacijske kapsule vzemite iz cevnice vrček, šele neposredno pred uporabo. Pri aktivirjanju je treba tekočino z batom po možnosti v celoti iztisnuti v notranjost kapsule. V ta namen aplikacijsko kapsulo z navzvod obnjenim batom za tekočino povsem do konca počasi pritisnite ob trdo površino (npr. ob mizo) (glejte sliko 1). Kapsulo aktivirajte šele neposredno pred uporabo in jo nato nemudoma položite v visofrekvenčni mešalnik za kapsule s približno 4000 vrtljajima na minuto. Aktivirano aplikacijsko kapsulo postopek meseči na 10 sekund. Kapsulo zatem takoj odstranite iz mešalnika in jo vstavite v držalo aplikatorja (glejte ustrezena navodila za uporabo).

Aplikacija:

Z dvigom kanile povsem odprite izpustno odprtino (glejte sliko 2) in material najpozneje 10 sekund po koncu mesanja nanesite s počasnim, enakomernim stiskanjem ročaja aplikatorja. Z vretenjem kapsule v držalu lahko kanilo usmerite v želeno smer. Uporabljen mešalnik za kapsule in čas mešanja lahko vplivata na čas uporabe in gostoto materiala.



Pritrivje obnove:
Material nanesite na pripravo in/ali obnovo. Zatem obnovo namestite in ob blagom pritisnjite pustite, da se material strdi.
Med aktivirjanjem, mešanjem in nanosom materiala se izogibajte nepotrebnu čakanju, saj lahko začetek stjevanja materiala otežuje nanos in namešanje obnove. ORBIS GI-Cem Luting Resin lahko pri sobni temperaturi obdelujete približno 2 minute, v ustih pa se veže po 3 - 5 minutah.

Po približno 4 minutah material doseže želesjo podobno konsistenco in odvečni material lahko preprosto odstranite s pomočjo sonde. Višje temperature skrajajo čas uporabe, niже pa ga podaljšajo.

Pritrivje koreninskih zatičev:

S cementom ORBIS GI-Cem Luting Resin namažite izključno koreninski zatič in ga vstavite neposredno v izdelan koreninski kanal. Zaradi preprečevanja nastanka zračnih mehurkov pri vstavljanju koreninski zatič rahlo tresite. Za vstavljanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte spirale lentalo, saj lahko pride do prehitve vezave materiala.

Razpoložljiva količina	najmanj 0,14 ml
Neto masa na kapsulu	najmanj 0,27 g
Čas mešanja	10 s
Čas delovanja	približno 2 min
Cas vezave	3 - 5 min

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Upoštevajte, da je treba kapsulo zmesiti takoj po aktiviranju. Izogibajte se stiku z egenolom, timolom ali drugimi materiali, ki lahko vplivajo na stjevanje cementa ORBIS GI-Cem Luting Resin. Začasno okrso pritrivje s preparatom, ki ne vsebuje egenola. Ostanki laka in drugih tujih substanc (npr. izolacijskih sredstev) na trdri površini zoba lahko vplivajo na oprjem in jih je treba pred dokončno pritrivje v celoti odstraniti.

Zaradi preprečevanja vnetja zobe pulpa pazite na zadostno preostalo debelino dentina. Po potrebi v bližini pulpe uporabite zaščitno pulpo oziroma navleko za km. Uporabljene instrumente tik pred stjevanjem ostankov cementa spleti s hladno vodo. Ostanki cementa po odstranitvi ortodontskih trakov hitro pažljivo odstranite s pomočjo ultrazvočnega naprave za odstranjevanje. Izogibajte se stiku cementa ORBIS GI-Cem Luting Resin z mehkim tkivom.

ORBIS GI-Cem Luting Resin vsebuje poliakrilino kislino, peroksid in metakrilat. Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na tieto zložky ORBIS GI-Cem Luting Resin materiala ne smete uporabiti.

Pri stiku z očmi takoj sperite z obilo vode in poiščite pomoč zdravnika.

Navodila za shranjevanje in uporabo:

ORBIS GI-Cem Luting Resin hranite na suhem pri temperaturi 15 °C - 23 °C. Folijo odstranite šele neposredno pred uporabo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preprati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparativ, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in se neobjavljajo. Naša navodila in/ali nasveti vas ne obsvodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovanjo uporabe naših preparativ. Ker poteka uporaba naših preparativ brez našega nadzora, nosite odgovornost zanje sami. Sveda za zagotavljanje kakovosti naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK NÁVOD NA POUŽITIE MD EÚ Zdravotnícka pomôcka

Zodpovedné normy DIN EN ISO 9917-2, trieda 1

Popis výrobku:

Prípravok ORBIS GI-Cem Luting Resin je röntgenkontrastný, samotuhúci, plastom modifikovaný skloionomerický upravovací cement v praktických aplikáciach kapsulach. Tento materiál sa vyznačuje dobrou spracovateľnosťou, nízkou rozpustnosťou a vysokou samoprihľavosťou. Používateľné množstvo cementu v každej kapsuli je minimálne 0,14 ml.

Indikácie:

- keramické preoblečené zobné krov, mostičky (kovinsko-keramična technika) na zobi substanci, amalgamských, kompozitných ali steklasto ionomerných navlek za krov
- kovinských inlejov, kovinských onlejov ter kovinských krov in mostičkov
- koreninských zatičov
- polmekanických zobnih krov z silikatne, cirkonijeve oksidne in aluminijeve keramike
- kletkastih ortopedskih priravkov

Spôsob aplikácie:

Vnútorné plochy skloviny, dentínu a rekonštrukcie dôkladne očistite a vysušte. Pahýle pred prípravou očistite (napr. pemzou, vodom), dôkladne opláchnite a vysušte miernym prúdom vzduchu alebo vatyovými peletami (nevysušujte nadmerne!). Pred aplikáciou treba kapsulu aktivovať, premiešať a otvoriť.

Aktivácia apikálnej kapsuly a miešanie materiálu:

Aplikacijskú kapsulu vyberte z hadicového vraka až bezprostredne pred použitím. Pri aktivácii sa musí celý objem tekutiny z piestu pre tekuťinu pretlačiť dovnútra kapsuly. Aplikacijskú kapsulu zatlačte piestrom pre tekuťinu otvoreným smerom nadol proti tvrdému povrchu (npr. stôlu) až na doraz (pozri obr. 1). Kapsulu aktivujte až bezprostredne pred použitím a ihneď ju uchytie vo visofrekvenčnom miešači s cca. 4000 kmitmi za min. Aktivovanú aplikacijskú kapsulu premiešajte 10 s, hned až do výberu z miešača a uchytie do upínadla aplikátora (pozri príslušný návod na použitie).

Aplikácia:

Vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Applikacijskú kapsulu vysuflaci otvor otvorte nadvinutim kanylou az po citelný doraz (pozri obr. 2) a material aplikujte najneskôr do 10 sekund od ukončenia miešania pomaly, rovnomenne stláčaním páska aplikátora. Otvácaním celej apikálnej kapsuly v upínadle možno kanylou nasmerovať lubovolným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Aplikácia:
Ap